

# Zertifikat / Certyfikat



Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-9004105-1-21

## Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren Okucia obrotowe i obrotowo-uchylne dla Okien i drzwi balkonowych

|   |  |
|---|--|
| <b>Produkt</b><br>Produkt                         | <b>Roto NT</b>   |
| <b>max. Flügelgewicht</b><br>Max ciężar skrzydła  | <b>150 kg</b><br>maksimum  |
| <b>Einsatzbereich</b><br>Obszar zastosowań        | <b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b><br>Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia  |
| <b>Hersteller</b><br>Firma                        | <b>Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH</b><br>Wilhelm-Frank Platz 1, DE 70771 Leinfelden-Echterdingen  |
| <b>Produktionsstandort</b><br>zakłady produkcyjne | <b>ROTO Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH</b><br>Wilhelm-Frank-Platz 1, D-70771 Leinfelden-Echterdingen<br><b>ROTO Frank Austria GmbH</b><br>Lapp-Finze-Str. 21, AT-8401 Kalsdorf bei Graz<br><b>ROTO Elzett Certa Kft.</b><br>Kossuth Lajos u. 25, H-9461 Lövö<br><b>ROTO Frank OOO</b><br>Technopark 20 – Noginsk, RUS-142407 M.O. Noginskij Raijon |



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 18.07.2008 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-Zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

- Sporządzenie rodzin produktów podanego wyrobu budowlanego i wstępne badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN 13126-8:2017 po uwzględnieniu wykresów zastosowania
- Wprowadzenie i utrzymanie Zakładowej Kontroli Produkcji przez producenta
- Pierwsza inspekcja zakładu i Zakładowej Kontroli Produkcji przez ift-Q-Zert.
- Stały nadzór zakładu i Zakładowej Kontroli Produkcji przez ift-Q-Zert

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz pierwszy dnia 18.07.2008; ważność certyfikatu wynosi lata 5, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienią się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej specyfikacji technicznej, warunkach produkcji w zakładzie i zasadach zakładowej kontroli produkcji.

"Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Q-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-Zertifiziert“ ("certyfikowany przez ift") zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Niniejszy certyfikat zawiera 2 załączniki.

ift Rosenheim  
21.02.2022

  
**Christian Kehrer**  
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
Kierownik placówki certyfikacji nadzorczej ift



Gültig bis /  
Ważny do:

18.07.2023

Vertragsnr. /  
Umową No.:

228 9004105

**Grundlage(n) /**  
podstawa:

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
programie certyfikacji  
Instytutu ift dla okuć  
(QM 328)  
Ausgabe/edycja 2018

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 2  
Klasa 2



Dauerfunktion  
Trwałość

EN ISO  
9227  
EN 1670  
Klasse 5  
Klasa 5



Korrosionsschutz  
Ochrona przeciw korozyj



**Identitäts-Check**  
Kontrola tożsamości



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: D4A-2ADB1

Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-9004105-1-21

**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.**

*Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i porfenetrów z odpowiednimi rowkami pod okucia.*

| lfd. Nr./<br>Lp. | Ausführung<br>Bandseite/<br>Wykonanie<br>strona zawiasy | Ausführung<br>Flügelbeschlag/<br>Wykonanie Okucie<br>skrzydła | Beschreibung der Ausführung der<br>blendrahmenseitigen Beschlagausführung<br>Opis wykonania okuć od strony ościeżnicy |                                   |                                |                           | Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017<br>Klasyfikacja wg dowodów zgodnie z EN 13126-8:2017 |                        |  |   |
|------------------|---|---|---|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|--|------------------------|--|---|
|                  |   |   | Winkelband/<br>Zawiasa<br>kątowna   | Scherenlager/<br>Łożysko<br>nożyc | Eckband/<br>Zawiasa<br>narożna | Ecklager/<br>łozysko rogu | 1  | 2                      | 3  | 4                                       |
|                  |   |   |   |                                   |                                |                           | Dauerfunktionstüchtigkeit/<br>Przydatność do działania   | Masse (in kg)/<br>Masa | Korrosionsbeständigkeit/<br>Odporność na korozje | Prüfgrößen (in mm)/<br>Badane wielkości |
| 1                | K3/100  | 12/20-13  | 230 177   | 258 043                           | 230 343                        | 258 590                   | H2   | 100                    | 5  | 1300/1200                               |
| 2                | K6/130  | 12/20-13  | 230 180   | 258 043                           | 263 858                        | 230 355                   | H2   | 130                    | 5  | 1300/1200                               |
| 3                | Designo   | 12/20-13  | 635 229   |                                   | 634 705                        | 635 234<br>603 079        | H2   | 150                    | 5  | 900/2300                                |
| 4                | Designo   | 12/20-13  | 635 229   |                                   | 634 705                        | 635 234                   | H2   | 80                     | 5  | 1300/1200                               |
| 5                | Designo   | 12/20-13  | 563 730   |                                   | 634 705                        | 563 736                   | H2   | 80                     | 5  | 1300/1200                               |
| 6                | Designo   | 12/20-13  | 563 730   |                                   | 634 705                        | 563 736/<br>603 079       | H2   | 150                    | 5  | 900/2300                                |
| 7                | E5  | 12/20-13  | 262404  | 245710                            | 815358<br>798439               | 449795<br>450547          | H2   | 100                    | 5  | 1300/1200                               |
| 8                | E5  | 12/20-13  | 262404  | 245710                            | 815358<br>798439               | 449795<br>450547          | H2   | 150                    | 5  | 900/2300                                |
| 9                | Roto NT Alu   | Roto NT Alu   | 230 177   | 258 038                           | 616 366                        | 258 590                   | H2   | 100                    | 5  | 1300/1200                               |
| 10               | Roto NT<br>Designo Alu                                  | Roto NT<br>Designo Alu  | 624 520   |                                   | 616 613                        | 624 522                   | H2   | 80                     | 5  | 1300/1200                               |
| 11               | Roto NT<br>Designo Alu                                  | Roto NT<br>Designo Alu  | 624 520   |                                   | 616 613                        | 624 522                   | H2   | 100                    | 5  | 900/2300                                |
| 12               | Roto NT<br>Designo Alu                                  | Roto NT<br>Designo Alu  | 624 520   |                                   | 616 613                        | 624 522/<br>567 972       | H2   | 150                    | 5  | 900/2300                                |

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

*Wyniki można przenosić na następujące warianty wykonania: wykonanie okuć lewa/prawa, wszystkie dopuszczalne wielkości zgodnie z wykresem zastosowania, jak również inne geometrie przyłgi i profilu. Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie do odpowiednich schematów użytkowania.*

**Zertifikatsnr. / Certyfikat No.: 228-9004105-1-21**

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,  
 Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016  
 Wskazówki dot. wymiennalności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji ift w elementach  
 budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016**

| Nr Lp | Eigenschaft Parametr  | Technische Regel Zgodnie z                     | Austauschbarkeit Wymiennosc  |
|-------|---|--|--|
| 1.    | Widerstandsfähigkeit gegen Windlast<br><i>Odporność na obciążenie wiatrem</i>               | EN 12211                                       | ja* / tak*   |
| 2.    | Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast<br><i>Odporność na obciążenie śniegiem</i>            | -  | Nein / nie   |
| 3.    | Brandverhalten<br><i>Właściwości ogniowe</i>  | EN 13501-1                                     | nein / nie   |
| 4.    | Schutz gegen Brand von außen<br><i>Ochrona przed ogniem z zewnątrz</i>                      | EN 13501-1                                     | nein / nie   |
| 5.    | Schlagregendichtheit<br><i>Szczelność przeciwdeszczowa</i>                                  | EN 1027  | ja* / tak*   |
| 6.    | Gefährliche Substanzen<br><i>Niebezpieczne substancje</i>                                   | -  | nein / nie   |
| 7.    | Stoßfestigkeit<br><i>Wytrzymałość na udary</i>  | EN 13049                                       | ja** / tak**   |
| 8.    | Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen<br><i>Zdolność do urządzeń zabezpieczających</i> | EN 14609 oder EN 948                           | ja** / tak**   |
| 9.    | Fähigkeit zur Freigabe<br><i>Zdolność do zwalniania</i>                                     | EN 179, EN 1125, prEN 13633<br>oder prEN 13637 | nein / nie   |
| 10.   | Schallschutz<br><i>Izolacyjność dźwiękowa</i>   | EN ISO 140-3                                   | ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13<br>tak* przy uwzględnieniu poz. 13 |
| 11.   | Wärmedurchgangskoeffizient<br><i>Współczynnik przenikania ciepła</i>                        | EN ISO 10077 oder EN ISO 12567                 | ja / tak   |
| 12.   | Strahlungseigenschaften<br><i>Właściwości promieniowania</i>                                | EN 410   | ja / tak   |
| 13.   | Luftdurchlässigkeit<br><i>Przepuszczalność powietrza</i>                                    | EN 1026  | ja* / tak*   |
| 14.   | Bedienungskräfte<br><i>Siły potrzebne do obsługi</i>  | EN 12046                                       | ja* / tak*   |
| 15.   | Mechanische Festigkeit<br><i>Wytrzymałość mechaniczna</i>                                   | EN 14608 und EN 14609                          | ja / tak   |
| 16.   | Lüftung<br><i>Wentylacja</i>  | EN 13141-1                                     | ja / tak   |
| 17.   | Durchschusshemmung<br><i>Kuloodporność</i>  | EN 1522 und EN 1523                            | nein / nie   |
| 18.   | Sprengwirkungshemmung<br><i>Tłumienność siły rozsadzania</i>                                | EN 13124-1 und EN 13123-1                      | nein / nie   |
| 19.   | Dauerfunktion<br><i>Trwałość</i>  | EN 1191  | ja*** / tak***   |
| 20.   | Differenzklimaverhalten<br><i>Zachowanie się w różnych klimatach</i>                        | ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)            | ja / tak   |
| 21.   | Einbruchhemmung<br><i>Technika antywłamaniowa</i>   | ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630                | nein / nie   |

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

\*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

\*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym

\*\* Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym

\*\*\* Wymiennosc okuc w zakresie trwałości

Systemy okuc muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.

Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.

Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuc muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuc stosowanymi wg EN 14351-1:2006 + A2:2016.

Wymiennosc certyfikowanych systemów okuc przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016, dla których już jest wykazanie wg EN 1191:2012. Mimo to wymiennosc pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuc należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu.